


S1

v.20200605

2



v.20190610

**Antichute mobile sur corde**  
**Guided type fall arrester**  
**Mitlaufendes Auffanggerät**

**10m**


1 **Ref. 71343**

3 **CE0120**

5 **EN 353-2:2002**

6 Year of MNG/Date de production/ Herstellungsjahr

Lot N°/ Losnummer

9  Serial N°/ N° de série  
 Seriennummer

Material : Polyamide /metal parts  
 Matériaux : Polyamide / Métal  
 Materialien : Polyamide / Metall

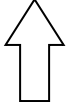
WORLDWIDE EURO PROTECTION  
 555 route de la Dombes  
 01700 Miribel - FRANCE

4  
7  
8



**71343**  
**71344**

S2

1  **UP**  
**HAUT**  
**ALTO**  
**AUP**

2  $\varnothing$  14 – 16 mm


3 **USE THE CORRECT ROPE ONLY**

4 71344 (20,0ms)  
71343 (10,0ms)

5 **CE 0598**

6 **TOP LOCK**

7 **EN353-2**

8 

**CE 0598**

**WORLDWIDE EUROPROTECTION**  
**555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France**

\*\* [https://wep.ovh/files/declaration\\_conformity/](https://wep.ovh/files/declaration_conformity/)  
 EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

**FR** **LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT :** Cette antichute mobile en acier avec support d'assurage en polyamide a été conçue pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Il permet à l'utilisateur des mouvements verticaux sans nécessiter d'ajustement de sa part. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

**PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION :** L'équipement a été certifié conforme à la norme EN 353-2:2002. Le diamètre de la corde est de 16mm pour une longueur de 10m (71343) ou 20m (71344). Seuls les articles 71214 & 71216, de diamètre 16mm, doivent être utilisés comme autres supports que la corde originale. Le tirant d'air minimal sous les pieds de l'utilisateur à l'extrémité de la corde doit être de 2m.

**ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.**

**LIMITATIONS :** 1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

2. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 12 kN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795.

3. Cette longe ne doit pas être utilisée dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.

4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

**MODE D'EMPLOI :** L'antichute mobile peut être placée en deux positions distinctes : « mobile » si l'utilisateur se déplace le long de la corde, ou « statique » si l'utilisateur ne se déplace pas le long de la corde. Un levier, amovible par simple pression du pouce sur le levier, permet le passage d'une position à l'autre. Lorsque le levier est en position verticale (la corde en position verticale), le marquage non-visible mais flèche vers le haut, et qu'il est maintenu en position par le rivet au sommet de l'antichute mobile, celui-ci est en position « statique ». Lorsque le levier est en position horizontale (la corde en position verticale), l'antichute est en position « mobile ». Si l'utilisateur travaille en position statique, l'antichute doit être en position « statique ».

**Pour changer la corde :** placer l'antichute mobile en face de soi, de manière à ce que le marquage sur le produit soit lisible, flèche vers le haut. Tirer l'élément métallique situé sous le marquage et perpendiculaire à celui-ci vers le bas, au maximum, jusqu'à ce que celui-ci soit à nouveau perpendiculaire au marquage et pousser l'élément métallique vers l'intérieur de l'antichute mobile. L'antichute mobile doit alors s'ouvrir. Retirer la corde et remplacer la. Refermer l'antichute mobile en appuyant fermement. L'élément métallique doit reprendre sa position initiale. Si ce n'est pas le cas, l'élément est défectueux.

Tout élément du système antichute doit être relié à l'équipement par le mousqueton 71110 de l'équipement. Une accroche frontale sur le harnais est recommandée. Pendant l'usage, la flèche sur l'antichute mobile doit toujours pointer vers le ciel et l'œillet de la corde désigné par la flèche reliée à un point d'ancrage.

**INSTRUCTIONS GENERALES :** 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme. 2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.

**COMPATIBILITE :** Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les plages répétées de la corde d'attache et préférez le stockage accroché en position verticale

**NETTOYAGE :** En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, trempez la corde dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.

**REPARATION :** Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'élément défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Seule la corde peut être remplacée par les articles 71214 ou 71216.

**DUREE DE VIE :** La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.

**MARQUAGE :** schéma S1 : 1- Référence du produit ; 2- Marque du Fournisseur ; 3- Logo CE ; 4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production ; 5- N° de la norme ; 6- Année de production ; 7- N° de lot ; 8- N° de série ; 9- Se référer à la notice

**Schéma S2 :** 1- flèche de désignation du sens ; 2- diamètre de la corde ; 3- « Utilisé uniquement la corde adaptée » ; 4- Référence produit (longueur de la corde) et produit assimilé ; 5- logo CE et n° de l'organisme notifié ; 6- Désignation du fabricant ; 7- Norme associée ; 8- Se référer à la notice.

**CARTE DE VERIFICATION :** Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.

**SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION**

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature
------	--------------	-------------------	-----------

**IDENTIFICATION** : il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

1. Type d'équipement et Modèle	6. Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation
2. Fabricant/Fournisseur	7. Nom d'utilisateur
3. Marque d'identification	8. Date et détails de chaque examen périodique
4. Année de fabrication	9. Nom et signature de chaque contrôleur
5. Date d'achat	10. Prochaine date d'examen périodique
	11. Autre information jugée nécessaire

**Organisme de certification :** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

**Organisme notifiée de contrôle:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

**Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**GB** **CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT:** this guided fall arrestor in steel on a flexible anchorage line in polyamide is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. It permits the user without requiring manual adjustment to move upward or downward. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element which can be used in a fall arrestor system.

The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

**PERFORMANCE AND LIMITS OF USE:** the equipment is certified according to EN353-2:2002. The diameter of the rope is 16mm for 10m long (71343) or 20m long (71344). Only article 71214 & 71216 can be used to change the original rope. The free space below the user feet at the extremity of the rope should be 2m at minimal.

**WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs which can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.**

**LIMITS:** 1. The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be used beyond his limits and must only be used in normal conditions.

2. The resistance force of the anchorage point must be greater than 12 kN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795.

3. It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity).

Never use the equipment on sharp angles and avoid the proximity with chemicals reagent.

4. It's important for the safety of a fall arrestor system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease to minimal the fall hazard and the fall height.

**USE: the moving fall arrestor can be placed on two different positions:** "moving" if the user moves himself along the rope, or "static" if the user doesn't move. A removable lever by thumb pressure permits to choose the position needed. When the lever is in vertical position (the rope in vertical position too), the marking non-visible and the arrow towards the up, and that the lever is blocked by a rivet at the top of the fall arrestor, this is the "static" position. When the lever is in vertical position (the rope in a vertical position), the fall arrestor is in "moving" position.

**To change the rope:** put the fall arrestor in front of oneself, the marking visible and the arrow towards the up. Pull the metallic element placed under the marking and perpendicular at it towards the bottom, at maximal, until the metallic element is perpendicular at the marking and then, push the metallic element towards the center of the fall arrestor. The fall arrestor should open. Remove the rope and put the new one. Close the fall arrestor by pressing it hard. If he doesn't close, the element is defective. Any element of the fall arrestor system must be linked at the equipment by the karabiner 71110 of the equipment. A front attachment is recommended. During use, the arrow on the fall arrestor must always point to the sky and the eyelet of the rope pointed by the arrow must be linked to an anchorage point.

**A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.**

**GENERAL INSTRUCTION:**

1. Always check the equipment before use, in the aim to see damage

2. In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.

**COMPATIBILITY:** To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the rope with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrestor on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

**STORAGE AND TRANSPORT:** When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the rope. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

**CLEANING:** In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For an intensive cleaning, dip the rope into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.

**REPAIR:** if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. Only the rope can be changed by articles 71214 & 71216.

**LIFETIME:** lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.

**MARKING: See scheme S1**

1- Product reference	5- N° of the Standard	9- See the UIS
2- Supplier Logo	6- Year of manufacture	
3- CE Logo	7- Lot n°	
4- N° of the notified body used for the production control	8- Serial N°	

**CHECKING CARD:** A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document linked to the equipment and following the example in the box below.

**SERVICE and INSPECTION RECORD**

Date	Comments	Name of controller	Signature
------	----------	--------------------	-----------

**IDENTIFICATION:** It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Type	7.Date of purchase
2. Identification marking	8.Date of first use
3. Tracking number	9.User Name
4. Year of manufacture	10.Comments:
5. Date and details of each periodical examination	11.Name and signature of the controller
6. Date of the next periodical examination	12.Others pertinent information

**Notified body:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notified body no. 2777)

**Notified body for production control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

**DE** **LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH.** Dieses mitlaufende Auffanggerät mit mobiler Führung aus Polyamid ist eine persönliche Schutzausrüstung zur Reduzierung der Absturzgefahr bzw. Sicherung im Falle eines Absturzes. Es lässt Auf- und Abwärtsbewegungen des Benutzers ohne manuelle Einstellungen zu. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

**LEISTUNG UND ANWENDUNGSBEREICH:** Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 353-2:2002. Der Durchmesser des Seils beträgt 16 mm. Die Länge des Seils beträgt 10 m (71343) bzw. 20 m (71344). Anstelle des Originalseils darf nur Artikelnummer 71214 bzw. 71216 mit einem Durchmesser von 16 mm verwendet werden. Unter dem Benutzer am unteren Ende des Seils muss eine leichte Höhe von mindestens 2 m eingehalten werden.

**ACHTUNG: Bei längerem bewegungslos freien Hängen kann eine vorübergehende Bewusstlosigkeit auftreten (Hängetrauma). Ursachen eines Hängetraumas können ein Versagen des Herz-Kreislauf-Systems, des Nervensystems oder des Stoffwechsels sein. Um die Gefahr eines Hängetraumas zu verringern, achten Sie auf einen guten allgemeinen Gesundheitszustand, vermeiden Sie die Einnahme von Substanzen, die den Stoffwechsel beeinträchtigen können, und bewahren Sie im Falle eines Absturzes die Ruhe.**

**GEBRAUCHEINSCHRÄNKUNGEN.** 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.

2. Die Tragfähigkeit der Anschlageneinrichtung muss mindestens 12 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795 erfüllen.

3. Dieses Verbindungsmittel darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.

4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlageneinrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG: Die mitlaufende Auffangeneinrichtung kann wahlweise in einer der folgenden Positionen verwendet werden:** mitlaufend, wenn der Benutzer sich am Seil auf- bzw. abwärts bewegt, oder statisch, wenn der Benutzer sich nicht entlang des Seils bewegt. Der Wechsel von einer Position in die andere erfolgt über die Betätigung eines Hebels, der per Daumendruck geöffnet werden kann. Wenn sich der Hebel (bei vertikal ausgerichtem Seil) in vertikaler Stellung befindet (die Kennzeichnung ist dabei nicht sichtbar, der Pfeil jedoch nach oben ausgerichtet) und durch den Niet oben auf dem mitlaufendem Auffanggerät fixiert ist, ist das Auffanggerät in der statischen Position. Mit horizontal ausgerichtetem Hebel (bei vertikal ausgerichtetem Seil) ist das Auffanggerät in mitlaufender Position. Wenn der Benutzer in einer statischen Position arbeitet, muss das Auffanggerät in statischer Position verwendet werden.

**Wechsel des Seils:** Das mitlaufende Auffanggerät so vor sich ausrichten, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist und der Pfeil nach oben zeigt. Das Metallelement, das sich unter der Kennzeichnung befindet und im rechten Winkel zu dieser ausgerichtet ist, so weit wie möglich nach unten ziehen, bis es erneut im rechten Winkel zur Kennzeichnung ausgerichtet ist. Das Metallelement dann in das Auffanggerät drücken. Das mitlaufende Auffanggerät muss sich nun öffnen. Das Seil herausziehen und ersetzen. Das mitlaufende Auffanggerät durch festes Drücken wieder schließen. Das Metallelement muss in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Ist dies nicht der Fall, ist das Metallelement defekt.

Das Auffangsystem muss mit dem Karabinerhaken 71110 mit der Ausrüstung verbunden werden. Es wird empfohlen, das System an der Vorderseite des Auffanggurts zu befestigen. Während der Benutzung muss der Pfeil auf dem mitlaufenden Auffanggerät immer nach oben zeigen und die mit einem Pfeil versehene Endverbindung des Seils mit einem Anschlagpunkt verbunden sein.

**ALLGEMEINE HINWEISE:** 1. Die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Defekte an der Mechanik untersuchen.

2. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen oder die Ausrüstung zum Auffangen eines Absturzes geeignet hat, muss die Ausrüstung unbedingt ersetzt und aus dem Verkehr gezogen werden.

**KOMPATIBILITÄT:** Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, muss das Verbindungselement in bestimmten Fällen in Verbindung mit Stiefeln, Handschuhen, Schutzhelm und/oder Gehörschutz verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor dem Gebrauch stets an die Hersteller der einzelnen Schutzausrüstungen, um sicherzustellen, dass die Schutzausrüstungen untereinander kompatibel und für den geplanten Einsatz geeignet sind. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß EN 363:1993, einem Haltegurt gemäß EN 358:1999, in Verbindung mit einem Falldämpfer gemäß EN 355:2002 oder in Verbindung mit einem Auffanggerät gemäß EN 353:2002/EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Ausrüstungsbestandteile müssen ebenfalls eingehalten werden.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

**REINIGUNG:** Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Seil in 30 °C bis 60 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7). Die Temperatur darf 60 °C nicht überschreiten.

**REPARATUR:** Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Defekte Elemente müssen daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Nur das Seil darf durch Artikel 71214 oder 71216 ersetzt werden.

**LEBENSDAUER DES FÜHRUNGSSEILS:** Die Lebensdauer der Ausrüstung kann 10 Jahre betragen. Die Ausrüstung muss jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung hängt vor allem von den Einsatzbedingungen ab.

**KENNZEICHNUNG: Abbildung S1:** 1: Artikelnummer; 2: Hersteller; 3: CE-Kennzeichnung; 4: Kennnummer der benannten Stelle, die die Produktionsüberwachung ausführt; 5: Nummer der Norm; 6: Herstellungsjahr; 7: Losnummer; 8: Seriennummer; 9: Gebrauchsanweisung beachten

**Abbildung S2:** 1: Ausrichtungspeil; 2: Seildurchmesser; 3: „Stets ein geeignetes Seil verwenden“; 4: Artikelnummer (Seillänge), zugehörige Artikel; 5: CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle; 6: Hersteller; 7: Verbundene Norm; 8: Gebrauchsanweisung beachten

**PRÜFDOKUMENT:** Die Ausrüstung muss je nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, von einer sachverständigen Person auf mögliche Schäden oder Defekte untersucht werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ordnungsgemäßen Funktion und Beständigkeit der Ausrüstung ab. Wenn Beschädigungen oder Defekte erkannt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss ebenfalls überprüft werden. Alle Beobachtungen sind in einem Dokument mit nachfolgender Gliederung aufzuzeichnen, das der Ausrüstung zugeordnet wird.

**WARTUNG UND PRÜFBERICHT**

Datum	Bemerkungen	Name der prüfenden Person	Unterschrift
-------	-------------	---------------------------	--------------

**IDENTIFIZIERUNG:** Für jedes Ausrüstungselement muss eine separate Identifizierungskarte aufbewahrt werden, die folgende Informationen enthält:

1. Art der Ausrüstung, Modell	6. Datum des Erstgebrauchs
2. Hersteller/Lieferant	7. Name des Benutzers
3. Identifizierungsmarke	8. Datum und Details sämtlicher regelmäßiger Überprüfungen
4. Herstellungsjahr	9. Namen und Unterschriften der prüfenden Personen
5. Kaufdatum	10. Datum der nächsten planmäßigen Überprüfung
	11. Sonstige wichtige Bemerkungen

**Zertifizierungsstelle:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Benannte Stelle, Kennnummer 2777)

**Benannte Stelle für die Überwachung:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle, Kennnummer 0598)

**Ist die Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein.**

**Und dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**CS** **PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO UIS:** tento pohyblivý ocelový zachycovač pádu na polyamidovém poddajném zajišťovacím vedení je vyroben za účelem minimalizace nebezpečí anebo poskytnutí ochrany při nebezpečí pádu z výšky. Umožňuje uživateli posun nahoru či dolů bez nutnosti ručního nastavení. Přesto je důležité mít na vědomí, že žádný prvek OOP nedokáže poskytnout dokonalou ochranu a vždy je třeba jej v průběhu riskantních činností používat se zvýšenou opatrností. Celková délka podstýsmu s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu. V zájmu zachování bezpečnosti musí kotevní úchyt odpovídat požadavkům normy EN 795:1996. Před a v průběhu používání výrobku je důležité zvážit záchranný plán, aby byly dodrženy optimální bezpečnostní podmínky. Před použitím se ujistěte, že pod choditím uživatele je minimální výška, aby se v případě spadnutí předešlo nárazu na podlahu. Navíc zkontrolujte, zda se mezi uživatelem a podlahou nenacházejí žádné překážky, zabráníte tak nárazu v případě pádu.

**TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ:** vybavení je schváleno dle EN 353-2:2002. Průměr lana je 16 mm pro 10m délku (71343) nebo 20m délku (71344). Originální lano lze nahradit pouze položkami 71214 a 71216. Volný prostor pod chodidly uživatele na konci lana musí být minimálně 2 m.

**UPOZORNĚNÍ: pozice při zavěšení může způsobit dočasnou ztrátu vědomí způsobenou polohou při vertikálním zavěšení zvanou „blackout“ (přechodná ztráta vědomí). „Blackout“ může být vaskulární, kardiální, neurologický a metabolický. Aby se toto nebezpečí minimalizovalo, musíte být v dobrém zdravotním stavu, nepožívat drogy, které způsobují změny v metabolismu, a být klidný během zavěšení.**

**OMEZENÍ:** 1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchtů musí být vyšší než 12 kN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795.

3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému zachycení pádu je důležité, aby kotvicí zařízení nebo kotevní úchty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

**POUŽITÍ: pohyblivý zachycovač pádu může být umístěn ve dvou různých pozicích:** „pohyblivé“, pokud se uživatel pohybuje na laně sám, případně „statické“, kdy se uživatel nepohybuje. Páčka odnímatelná zatlačeními palce umožňuje zvolit požadovanou pozici. Pokud je páčka ve vertikální (svislé) poloze (lano je také ve vertikální pozici), značení není viditelné, šipka směřuje nahoru a páčka je nahoře na zachycovači pádu zablokována skobou, mluvíme o „statické“ pozici. Pokud je páčka ve vertikální poloze (lano je také ve vertikální pozici), je zachycovač pádu v „pohyblivé“ pozici.

**Výměna lana:** zachycovač pádu dejte před sebe, značení musí být viditelné a šipka musí směřovat nahoru. Táhnete kovový prvek, umístěný pod značením a kolmý k němu, k dolní části až na maximum, dokud kovový prvek nebude v kolmé poloze ke značení, následně zatlačte kovový prvek ke středu zachycovače pádu. Zachycovač pádu by se měl otevřít. Sejměte lano a nasadte novej. Zavřete zachycovač pádu silným zatlačením. Pokud se zachycovač nezavře, prvek je vadný. Všechny prvky systému zachycení pádu musí být připojeny k vybavení karabinou 71110. Je doporučováno přední upevnění. V průběhu použití musí vždy šipky na zachycovači pádu vždy směřovat směrem k obloze a očka lana, vyznačené šipkou, musí být připojeno ke kotevním úchty.

**JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU**

**VŠEOBECNÉ POKYNY:**

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.

**KOMPATIBILITA:** z důvodu optimalizování ochrany může být v některých případech nezbytné společně s lanem používat vhodnou obuv, rukavice, helmu nebo chrániče sluchu. V tomto případě se před započetím riskantní činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že veškeré ochranné výrobky jsou kompatibilní a vhodné k použití. Tento výrobek je možné používat v systému zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 363:1993, v kombinaci se zachycovačem pádu na zajišťovacím vedení, které je v souladu s normou EN 353-2:2002, s tlumičem pádu, který je v souladu s normou EN 355:2002, případně se zatahovacím systémem pro zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 360:2002. Je třeba si také přečíst pokyny pro uživatele ke každému jednotlivému komponentu.

**SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokrá, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumisťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se čtým přehybům a raději volte skladování ve vísleém stavu.

**ČIŠTĚNÍ:** V případě menšího znečištění otřete lano bavlněnou utěrkou nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiály. Nepoužívejte kyselý nebo zásaditý prostředky. Intenzivní čištění provedete ponořením lana do vody o teplotě 30 °C až 60 °C a použitím neutrálního prostředku (ph = 7). Teplota vody nesmí přesáhnout 60 °C.

**OPRAVY:** Pokud je výrobek poškozen, neposkytuje dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, případná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Lano lze nahradit pouze položkami 71214 a 71216.

**ŽIVOTNOST**:
průměrná životnost vybavení může dosáhnout 10 let za podmínky, že budou před každým použitím prováděny celkové prohlídky. Životnost výrobku významně závisí na podmínkách používání.

**ZNAČENÍ**:
**Viz schéma S1**

1 – Typ výrobku
5- Číslo normy
9- Viz UIS
2- Logo dodavatele
6- Rok výroby
3- Označení CE
7- Číslo série
4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby
8- Sériové číslo

**KONTROLNÍ ŠTÍTEK**:
Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti vybavení, musí být prováděny pravidelné zkoušky.

Doporučujeme provádět pravidelnou zkoušku alespoň jednou za rok. Pravidelná zkouška musí být prováděna kompetentní osobou a musí být přísně dodržen způsob průběhu popsany dodatekem. V případě výskytu jakýchkoli poškození je třeba neprodleně vybavení vyměnit. V průběhu pravidelné zkoušky je třeba zkontrolovat označení. Pokud nejsou čitelná, je třeba je odstranit a nanést nová. Výsledek musí být zapsán do dokumentu, který bude vytvořen na základě příkladu níže uvedené tabulky, a ten bude připojen k výrobku.

**ÚDRŽBA a ZÁZNAM O PROHLÍDCE**

Datum	Komentář	Jméno kontrolora	Podpis

**IDENTIFIKACE**:
Doporučujeme ponechat identifikační štítky u každého dílu či systému, který obsahuje následující informace:

1. Typ	7. Datum zakoupení
2. Identifikační označení	8. Datum prvního použití
3. Identifikační kód	9. Jméno uživatele
4. Rok výroby	10 Komentář:
5. Datum a podrobnosti pravidelné zkoušky	11 Jméno a podpis zkoušejícího
6. Datum příští pravidelné zkoušky	12. Další informace

**Notifikovaná osoba** : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notifikovaná osoba č. 2777)

**Notifikovaná osoba pro řízení výroby**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaná osoba č. 0598)

*V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.*

## HU

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**: ezt az acélból készült, rugalmas poliamid rögzítőkötélre szerelt vezérelt lezuhanásgátlót arra tervezték, hogy csökkentse és/vagy elhárítsa a magasból történő lezuhanás veszélyét. Az eszköz segítségével a felhasználó kézi beállítás nélküli képes felfelé mozogni. Fontos azonban tudni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem nyújthat teljes körű védelmet, és ezt az eszközt is óvatosan kell használni a veszélyes tevékenység közben. Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt rendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. Lezuhanásgátló rendszerben kizárólag többszálás kötélzet használható.

A rögzített kötéles pontnak meg kell felelnie az EN 795:1996 szabvány előírásainak. A termék használata előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek megléte az optimális biztonsági feltételek megteremtéséhez szükséges. Használat előtt ügyeljen arra, hogy a használó lába alatt legyen egy minimális távolság a talajtól, hogy lezuhanás esetén ne csapódjon neki a talajnak. Emellett arról is gondoskodjon, hogy ne legyenek akadályok a használó és a talaj között, hogy az esetleges leesés közben ne ütközön bele semmibe.

**TELJESÍTMÉNY ÉS A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSAI**: a berendezés megfelel az EN 353-2:2002 szabvány előírásainak. A kötél átmérője 14 mm, hossza 10 méter (71343) vagy 20 méter (71344). Az eredeti kötél helyett csak a 71214 vagy 71216 típuszámú kötél használható. A kötél végpontjánál a használó lábái alatt még legalább 2 méter szabad eséstérnek kell lennie.

**FIGYELM!** A használó testtartása a felfüggesztésben „rövidzárlat” néven is ismert ideiglenes eszméletvesztést okozhat a függőleges felfüggesztett pozíció miatt. Ez a „rövidzárlat” lehet vaszkuláris, szívvel kapcsolat, neurológiai és metabolikus jelenség is. A kockázat csökkentése érdekében a használónak jó egészségi állapotban kell lennie, nem lehet az anyagcserét befolyásoló szerek hatása alatt, és nyugodtan kell viselkednie, amíg a felfüggesztésbe be van kötve.

**KORLÁTOZÁSOK**: 1. Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a vészhelyzetek kezeléséért feleni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett. 2. A kiktési pontt ellenállásának meg kell haladnia a 12 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kiktési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.

3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti előregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön.

Soha ne használja az eszközt éles szegélyek felett, és kerülje a vegyszerekkel való érintkezést.

4. A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kiktési pontt illetve a rögzítőszerkezet kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

**HASZNÁLAT**: A mozgó lezuhanásgátló két különböző pozícióban helyezhető el: „mozgó” pozícióban, ami azt jelenti, hogy a használó saját magát mozgatja a kötél mentén, vagy „statikus” pozícióban, amikor a használó nem mozog a kötél mentén. Egy eltávolítható kar megnyomásával lehet a kívánt pozíciót kiválasztani. Amikor a kar függőlegesen áll (a kötél is függőleges), akkor a jelölés nem látható és a nyíl felfelé mutat, a kar pedig egy csapszeggel rögzítve van a lezuhanásgátló felső részénél, akkor „statikus” pozícióról van szó. Amikor a kar függőlegesen áll (a kötél is függőleges), akkor a lezuhanásgátló „mozgó” pozícióban van.

**A kötél kicserélése**: tegye maga elé a lezuhanásgátlót úgy, hogy a jelzés látható legyen és a nyíl felfelé mutasson. A jelölés alatt található és az eszközzre merőleges fém alkatrészt húzza teljesen lefelé addig, amíg a fém alkatrészt a jelölésre merőlegesen nem áll, majd húzza a fém alkatrészt a lezuhanásgátló közepé felé. A lezuhanásgátlónak ki kell nyílnia. Vegye ki a régi kötelet és tegye be az újat. Erősen összenyomva csukja be a lezuhanásgátlót. Ha az eszközt nem lehet becsukni, akkor a zároelem hibás. A lezuhanásgátló rendszer egyik elemének a készülék 71110 típusjelű karabinerével a készülékhez rögzítve kell lennie. Az elöl történő csatlakoztatás ajánlott. Használat közben a lezuhanásgátlón lévő nyílnak mindig felfelé kell mutatnia, és azt a kötélben lévő fűzőkarikat, amely felé a nyíl mutat, egy rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni.

**ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A ZUHANÁSGÁTLO RENDSZERHEZ.**

**ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS**:

1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.

2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termék használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

**MEGFELELŐSÉG**: Az optimális védelem érdekében egyes esetekben előfordulhat, hogy a kötél használata közben munkacipőt/kesztyűt/síkatok/fülvédőt kell viselni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység megkezdése előtt kérje a forgalmazó véleményét arról, hogy a védőfelszerelések teljes mértékben kompatibilisek egymással és alkalmasak-e a felhasználási területhez. Ezt a terméket az EN363:1993 szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszerben

szabad használni egy az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő rögzítőkötélben lévő lezuhanásgátlóval, egy az EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötéllel vagy egy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzható lezuhanásgátló rendszerrel együtt. Az egyes alkotóelemek használati utasításait is el kell olvasni.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**: Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötélre. Ha lehet, kerülje a kötél többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

**TISZTÍTÁS**: Kisebb szennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a kötelet. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Ha erős tisztítási szükségesség, merítse a kötelet 30 °C és 60 °C közötti hőmérsékletű vízbe és tisztítsa meg semleges (7-es pH-értékű) tisztítószerral. A víz hőmérséklete nem lehet több 60 °C-nál.

**JAVÍTÁS**: ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Az eredeti kötél csak 71214 és 71216 cikkszámú kötelekkel cserélhető.

**ÉLETTARTAM**: Az eszköz élettartama átlagosan 10 év, de minden használat előtt általános ellenőrzést kell végezni rajta. A termék élettartama lényegében a használati körülményektől függ.

**JELÖLÉS**:
**Lásd az S1 vázlatot**

1- Cikkszám
5- A vonatkozó szabvány száma
9- Lásd a használati utasítást
2- A szállító emblémája
6- Gyártási év
3- CE jelölés
7- Tételszám
4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma
8- Sorozatszám

**FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP**: Rendszeresen időszakos ellenőrzést kell végezni, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz teljesítményétől és ellenálló képességétől függ. Az időszakos felülvizsgálatot ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos ellenőrzést egy hozzáértő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. Abban az esetben, ha meghibásodások észlelhetők, az eszközt azonnal ki kell cserélni. A jelöléseket is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni. Ha a jelzések nem olvashatóak, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.

**SZERVIZ ÉS FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP**

Dátum	Megjegyzések	Az ellenőrzést végző személy neve	Aláírás

**AZONOSÍTÁS**: Ajánlatos a rendszer minden egyes eleméhez egy azonosító kártyát rendszeresíteni, amely a következő információkat tartalmazza:

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Típus</li> <li>2. Azonosító jelölés</li> <li>3. Azonosítószám</li> <li>4. Gyártási év</li> <li>5. Az időszakos vizsgálat dátuma és részletei</li> <li>6. A következő időszakos vizsgálat dátuma</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>7. Vásárlás dátuma</li> <li>8. Első használat dátuma</li> <li>9. Használó neve</li> <li>10. Megjegyzések:</li> <li>11. Az ellenőrzést végző személy neve és aláírása</li> <li>12. Egyéb vonatkozó információk</li></ol>
--	---

**Tanúsító szervezet**: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (igazoló testület száma: 2777)

**Bejelentett ellenőrző szervezet**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (igazoló testület száma: 0598)

*A használó biztonsága szempontjából fontos, hogy ez a dokumentum az adott ország hivatalos nyelvén készüljön. Ettől eltérő esetben forduljon az WORLDWIDE EURO PROTECTION céghez vagy a CADO termékek forgalmazóijához*

## EL

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ**: Αυτός ο κινητός αναστολέας πτώσης από χάλυβα με σκονιύ ασφαλείας από πολυαμιδιο προορίζεται για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων ή/και για μεγαλύτερη προστασία από τους κινδύνους πτώσης από ύψος. Επιπρέπει στο χρήστη να κινείται κάθετα χωρίς να χρειάζεται να κάνει προσαρμογές. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι κανένα είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει ολοκληρωτική προστασία και πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια της ριψοκίνδυνης δραστηριότητάς. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από μίαντα, διαμορφωμένα άκρα και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + μίαντας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος, πρέπει να εξετάσετε τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διασφαλιστεί ενδεχόμενη διάσωση με τρόπο αποτελεσματικό και με απόλυτη ασφάλεια. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε πιθανή χρήση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που υπάρχει κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση με το έδαφος ούτε κάποιο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης.

**ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ**: Ο εξοπλισμός είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2:2002. Η διάμετρος του σκονιού είναι 16mm για μήκος 10m (71343) ή 20m (71344). Μόνο τα είδη 71214 & 71216, διαμέτρου 16mm, πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέσα υποστήριξης διαφορετικά από το αρχικό σκονιύ. Το ελάχιστο ελεύθερο ύψος κάτω από τα πόδια του χρήστη στο άκρο του σκονιού πρέπει να είναι 2m.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**: η αώρηση με ανάρτηση μπορεί να υποδεύεται από σπινθηρία απώλεια συνείδησης που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αιώρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιώστε ότι η υγεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρει ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν το μεταβολισμό σας και παραμείνετε ήμεροί κατά τη διάρκεια της αιώρησης με ανάρτηση.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ**: 1. Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίσουν για την ασφάλειά τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπονται άμεσα από κάποιον που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.

2. Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού ακύρωσης πρέπει να είναι άνω των 12 kN και το σημείο ακύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο ακύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795.

3. Αυτός ο μίαντας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προσοχές και μην τον εκθέτετε πλησίον χημικών αντιδράσεων.

4. Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο ακύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται σωστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**: **Ο κινούμενος αναστολέας πτώσης μπορεί να τοποθετηθεί σε δύο διαφορετικές θέσεις**: «κινητή» εάν ο χρήστης μετακινείται κατά μήκος του σκονιού ή «στατική» εάν ο χρήστης δεν μετακινείται κατά μήκος του σκονιού. Ένας μοχλός, ο οποίος μετακινείται πιέζοντας απλά με τον αντίχειρα, σας επιτρέπει να αλλάξετε από τη μια θέση στην άλλη. Όταν ο μοχλός είναι κάθετα (το σκονιύ στην κάθετη θέση), η ένδειξη δεν είναι ορατή αλλά το βέλος είναι στραμμένο προς τα επάνω και η θέση διατηρείται από τον συνδεδεκό κρίκο στο επάνω μέρος του κινητού αναστολέα πτώσης, αυτή είναι η «στατική» θέση. Όταν ο μοχλός βρίσκεται οριζόντια (το σκονιύ στην οριζόντια θέση), ο αναστολέας πτώσης βρίσκεται στην «κινητή» θέση. Εάν ο χρήστης εργάζεται σε στατική θέση, ο αναστολέας πτώσης πρέπει να είναι στη «στατική» θέση.

**Για να αλλάξετε το σκονί :** τοποθετήστε τον αναστολέα πτώσης μπροστά σας, έτσι ώστε η ένδειξη στο προϊόν να είναι ορατή και το βέλος να είναι στραμμένο προς τα επάνω. Τραβήξτε το μεταλλικό στοιχείο που βρίσκεται κάτω από την ένδειξη κατακόρυφα ως προς αυτήν και téρμα κάτω, μέχρι να έλθει και πάλι κατακόρυφα ως προς την ένδειξη και σπρώξτε το μεταλλικό στοιχείο προς το εσωτερικό του κινητού αναστολέα πτώσης. Ο κινητός αναστολέας πτώσης θα ανοίξει. Αφαιρέστε το σκονί και αντικαταστήστε το. Κλείστε ξανά τον κινητό αναστολέα πτώσης πιέζοντας καλά. Το μεταλλικό στοιχείο πρέπει να επανέλθει στην αρχική του θέση. Εάν δεν συμβεί αυτό, το στοιχείο είναι ελαττωματικό.

Κάθε στοιχείο του συστήματος του αναστολέα πρέπει να συνδέεται στον εξοπλισμό με το γάντιο ασφαλείας 71110 του εξοπλισμού. Συνιστάται η τοποθέτηση ενός μπουρτανού άγκιστρου στην εξάρτηση. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το βέλος στον κινητό αναστολέα πτώσης πρέπει πάντα να είναι στραμμένο προς τον ουρανό και ο δακτύλιος του σκονιού που υποδεικνύεται από το βέλος να είναι πισωμένος σε ένα σημείο αγκύρωσης.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** 1. Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμοποιήσει στην αναχίτηση μιας πτώσης, αποσυρέτε τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.

**ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ:** Για μέγιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον ψιάντα μαζί με κατάλληλες μπότες/γάντια/προστατευτικό κράνος/κράνος προστασίας από τους θορύβους. Σε μια τέτοια περίπτωση, πριν προβείτε στη ρυθικίνδυνη δραστηριότητα, να συμβουλευέστε πάντα τους προμηθευτές σας προκειμένου να διασφαλίσετε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και κατάλληλα για την περίπτωση σας. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στα πλαίσια ενός συστήματος αναχίτησης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363:1993 ή ενός συστήματος ασφαλείας στο χώρο εργασίας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358:1999, σε συνδυασμό με διατάξεις απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 355:2002 ή σε συνδυασμό με έναν αναστολέα πτώσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 353:2002 και EN 360:2002. Να λαμβάνετε πάντα υπ’ όψιν σας και τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

**ΑΠΟΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον.

Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποφύγετε να διπλώνετε πολλές φορές το σκονί προσάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάθεται.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, καθαρίστε το με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Για καθαρισμό επιμονων ρύπων, μουλιάστε το σκονί σε νερό θερμοκρασία μεταξύ 30° και 60°С και ήλιο απορρυπαντικό (pH +7). Η θερμοκρασία πλύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°С.

**ΕΠΙΣΚΕΥΗ :** Εάν ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα το ελαττωματικό εξάρτημα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Μόνο το σκονί μπορεί να αντικατασταθεί με τα είδη 71214 ή 71216.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ:** Η μέση διάρκεια ζωής του εξοπλισμού μπορεί να φτάσει τα 10 χρόνια, αλλά επιβάλλεται να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης.

**ΣΗΜΑΝΣΗ :** *εικόνα 1*: 1- Κωδικός προϊόντος, 2- Σήμα προμηθευτή, 3- Λογότυπο CE, 4- Αρ. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου το προϊόντος, 5- Αρ. προτύπου, 6- Έτος κατασκευής, 7- Αρ. παρτίδας, 8- Αρ. σειράς, 9- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο

*Εικόνα 52*: 1- βέλος ένδειξης κατεύθυνσης, 2- διάμετρος σκονιού, 3- «Χρησιμοποιείστε μόνο το κατάλληλο σκονί», 4- Κωδικός προϊόντος (μήκος σκονιού) και αντίστοιχο προϊόν, 5- Λογότυπο CE και αρ. κοινοποιημένου φορέα, 6- Προσδιορισμός κατασκευαστή, 7- Σχετικό πρότυπο, 8- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο.

**ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Συνιστάται η επιθεώρηση και ο έλεγχος του εξοπλισμού να γίνονται από άτομο ειδικευμένο στην επιδιόρθωση ήμινων ή ελαττωμάτων όταν παραστεί ανάγκη, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο καθώς η ασφάλεια του χρήστη βασίζεται στη διατήρηση της απόδοσης και της αντοχής του εξοπλισμού. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν οι σημάσεις εξακολουθούν να είναι αναγνώσιμες. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται σε ένα έγγραφο σύμφωνα με το παρακάτω παράδειγμα και να συσχετίζονται με τον εξοπλισμό.

**ΣΕΡΒΙΣ και ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ**

	Σχόλια	Όνομα ελεγκτή	Υπογραφή

**ΚΑΡΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ:** Είναι απαραίτητο να υπάρχει μια κάρτα αναγνώρισης με όλα τα στοιχεία του συστήματος, η οποία θα αναγράφει τα ακόλουθα:

1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο	6. Ημερομηνία 1ης χρήσης
2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής	7. Όνομα χρήστη
3. Αναγνωριστικό σήμα:	8.Ημερομηνία και στοιχεία κάθε περιοδικού ελέγχου
4. Έτος κατασκευής	9.Όνομα και υπογραφή ελεγκτή
5.Ημερομηνία αγοράς	10.Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου
	11. Άλλες πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες

Όργανισμός πιστοποίησης: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Αρ. Κοινοποιημένου φορέα 2777)

**Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Κοινοποιημένος φορέας 0598)

**Για την ασφάλεια του χρήστη από το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**FI LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ:** tämä teräsestä valmistettu putoamisen estävä osa polyamidivalmisteisella kiinnitystuella on valmistettu minimoimaan riskejä ja/tai tarjotaan suojan korkealta putoamisvaaraa vastaan. Se antaa käyttäjälle vapauden liikkua ylös- tai alaspäin ilman manuaalista säätöä. On kuitenkin tärkeää muistuttaa, että yksikään henkilökohtainen suojaravuste ei tarjoa täydellistä suojaa, ja sitä tulee aina käyttää varoen riskialttiin toiminnan aikana. Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripäät ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795:1996 vaatimusten mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisuusystistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

**SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET:** suojaravuste on vahvistetusti standardin EN 353-2:2002 mukainen. Köyden halkaisija on 16 mm ja pituus on 10 m (71343) tai 20 m (71344). Vain tuotteita 71214 & 71216 saa käyttää alkuperäisen köyden sijasta. Käyttäjän alla oleva vapaa tilan köyden ääripäässä tulee olla vähintään 2 m.

**VAROITUS:** pysyminen riippuvassa asennossa saattaa johtaa hetkelliseen tajunnan menettämiseen eli synkooppiin pystysuuntaisen riippuma-asennon vuoksi. Pyörtömyiseen voi vaikuttaa verenkiertoon, sydämeen, neurologiaan tai metaboolisiin syyt. Vähentääksesi riskiä varmista, että terveydentilasi on hyvä, että et ole ottanut metaboliisiin vaikuttavia aineita ja että pysyt rauhallisena riippumisistalla.

**RAJOITUKSET:** 1. Suojaravuste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojaravustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitettussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 12 kN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua enneaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaite tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

**KÄYTTÖ:** putoamisen estävän osan voi asettaa kahteen eri asentoon: « liikkuva », jos käyttäjä liikkuu köyttä pitkin tai « staattinen », jos käyttäjä ei liiku. Pelkällä peukalon painalluksella irrotettava vipu mahdollistaa asennon vaihdon. Kun vipu on pystyasennossa (köysi myös pystyasennossa), merkintä pilossa mutta nuoli ylöspäin, ja kun se lukitti liikkuvan putoamisen estävän osan huipulle niitin avulla, putoamisen estävä osa on « staattisessa » asennossa. Kun vipu on pystyasennossa (köysi pystyasennossa), putoamisen estävä osa on « liikkuvas » asennossa.

**Köyden vaihtaminen:** aseta putoamisen estävä osa itseäsi vastapäätä niin, että näet tuotteen merkinnän ja nuoli on ylöspäin. Vedä kohtisuorassa merkinnän alapuolella olevaa metallista osaa alaspin kuin pystyt, kunnes metallinen osa on kohtisuorassa merkintää. Työnään metallista osaa putoamiselta estävää osaa päin. Putoamisen estävän osan tulisi nyt aueta. Irrota köysi ja vaihda se. Sulje putoamisen estävä osa painamalla sitä lujaa. Jos osa ei mene kiinni, se on vioittunut. Putoamisenestojärjestelmän kaikki osat tulee olla kiinnitettyinä varusteeseen karbiinihalla 71110. Valjaissa on suositeltavaa käyttää etukiinnikettä. Käytön aikana putoamisen estävän osan nuolen tulee aina osoittaa ylöspäin ja köyden nuolen osoittaman silmukan tulee olla kiinni kiinnityspisteessä.

**KÖYTTÄ ILMAN ENERGIANVAIMENNINTA EI VOIDA KÄYTTÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.**

**YLEISET KÄYTTÖOHJEET:**

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä käyttäessä tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.

**YHTEENSOPIVUUS:** Suojauksen optimoimiseksi joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää sopivia saappaita/käsineitä/rakennuskypäriä/melulta suojaavia korvasuojaimia. Siinä tapauksessa ennen riskialttiin työn suorittamista työä aina neuvoa tavarantoimittajalta varmistaaksesi, että kaikki suojaustuotteet ovat yhteensopivia ja soveltuvat omaan työtarkoitukseesi. Tätä tuotetta tulee käyttää putoamisenestojärjestelmissä, jotka ovat standardin EN363:1993 mukaisia, yhdessä putoamisen estonlaitteen tai ripustuslaitteen kanssa, jotka ovat standardin EN353-2:2002 mukaisia, energianvaimenninköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen tai kokoonaitettavan putoamisenestojärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen osan käyttöohjeet on myös tarkistettava.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuuletetussa tilassa kaukana ääriämpöiloista sekä emäksisistä ja hapekkaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

**HUHDISTUS:** Jos köysi on likaantunut, pyyhi se puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Älä käytä hapekkaita tai emäksisiä puhdistusaineita. Tehokkaampaa puhdistusta varten kasta köysi 30 °C - 60 °C lämpöiseen veteen ja puhdisti neutraailla puhdistusaineella (pH = 7 ). Veden lämpötila ei saa olla yli 60 °C.

**KORJAUS:** jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksii. Vain köysi voidaan vaihtaa tuotteisiin 71214 & 71216.

**ELINIKA:** varusteen elinikä on keskimäärin 10 vuotta, mutta varusteelle tulee tehdä vuosittainen yleistarkastus. Tuotteen elinikä riippuu oleellisesti sen käyttöolosuhteista.

**MERKINTÄ:** Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Tavarantoimittajan logo	6- Valmistusvuosi	
3- CE-logo	7- Eränumero	
4- Tuotannonvalvontaan käytety <span></span> n tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

**TARKISTUSKORTTI:** Tuotteelle tulee tehdä säännöllinen tarkastus ottaen huomioon, että käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston suorituskyvystä ja kestävyyydestä. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään vuoden välein. Säännöllisen tarkastuksen suorittajan tulee olla pätevä henkilö, ja se tulee suorittaa tavarantoimittajan yksityiskohtaisia ohjeita tarkasti noudattaen. Jos tuotteessa näkyy vikoja, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Merkintään tulee tarkastaa säännöllisen tarkastuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavia, varuste tulee ottaa pois käytöstä ja vaihtaa uuteen. Tarkastuksen havainnot tulee kirjoittaa laitteistoon kuuluvaan asiakirjaan alla olevan laatikon mukaisesti.

**HUOLTO- ja TARKASTUSREKISTERI**

Päivä	Kommentit	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus

**TUNNISTUS:** On suositeltavaa säilyttää jokaisen osan tai järjestelmän tunnistekortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	7.Ostopäivä
2. Tunnistumerkintä	8.Ensimmäinen käyttöpäivä
3. Seurantanimero	9.Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	10.Kommentit:
5. Jokaisen säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot	11.Tarkastajan nimi ja allekirjoitus
6. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä	12.Muut asiaankuuluvat tiedot

**Tarkastuslaitos:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (tarkastuslaitos nro 2777)
**Tarkastuslaitos tuotannonvalvonnalle:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tarkastuslaitos nro 0598)
**Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarikki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.**

**ET LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TOOTE KASUTAMIST:** see terasest, paindliku polüamiidist akrnuroõriga juhivat kukkumise pidurdaja on loodud vähendada ohtu ja/või pakkuma kaitses kõrgelt allakukkumise eest. See võimaldab kasutajal liikuda üles või alla manuaalselt reguleerimata. Sellegipoolest on vaja teada, et ükski isikliku kaitsevarustuse osadest ei paku täielikku kaitses ning need tuleb riskantsete tegevuste korral kasutada ettevaatlikult. Energianeelduri ja talrepiga allüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud otsad ja konektorid olla pikemad kui 2 m. Rakmed on ainuke element, mida saab kukumise peatamisüsteemis kasutada. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardi EN795:1996 tehniliste andmetega, et seda võiks pidada usaldusväärseks. Enne toote kasutamist ja selle ajal on oluline mõelda läbi päästeplaan, et toimida ohtutes tingimustes optimaalselt. Enne kasutamist tuleb tagada, et kasutaja ees oleks võimalikult vähe tühja pinda, et vältida vastu maad kukkumist. Lisaks tuleb tagada, et kasutaja ja maapinna vahel pole takistusi, et vältida kukkumisel kokkupuudet.

**TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD:** varustus on kooskõlas standardiga EN353-2:2002 sertifitseeritud. Nöör on diameeteriga 16 mm 10 m pikkuse (71343) või 20 m pikkuse (71344) kohta. Originaalse nööri väljavahetamiseks võib kasutada vaid tooteid 71214 ja 71216. Kasutaja jalad peavad olema nööri otsast vähemalt 2 m kaugusel.

**HOIATUS:** rippuv asend võib põhjustada ajutist teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonkonna, südame, neuroloogilistest ja metaboolsetest probleemidest. Terviseriski vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüdma jääda rippumise ajal rahulikuks.

**PIIRANGUD:** 1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja hädaabitsituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusalas. Varustus ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.

2. Ankurdamiskoha takistussõud peab olema suurem kui 10 KM ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN795.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda kliimatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamissüsteemi ohtuokes on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positioneeritud ja ei ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohu ja -kõrgust.

**KASUTAMINE:** liikuvat kukkumise pidurdajat saab paigaldada kahest asendist: “liikuv”, kui kasutaja liigub nõoriga koos, või “staatiline”, kui kasutaja ei liigu. Põlvega survet avaldades eemaldatav hoob võimaldab valida vajaliku asendi. Kui hoob on vertikaalses asendis (nõör on ka vertikaalses asendis), märgistus pole nähtav ja nool on suunaga üles ning kukkumise pidurdaja ülaosas on hoob neediga blokeeritud, on tegu “staatilise” asendiga. Kui hoob on vertikaalses asendis (nõör on vertikaalses asendis), on kukkumise pidurdaja “liikuvas” asendis.

**Nööri vahetamiseks:** asetage kukkumise pidurdaja enda ette, muutke märgistus nähtavaks ning suunake nool üles. Tõmmake märgistuse all olevat metallelementi maksimaalselt alla ja sellega risti, kuni metallelement on märgistusega risti, ning seejärel vajutage metallelementi kukkumise pidurdaja keskosa suunas. Kukkumise pidurdaja peaks olema nüüd avatud. Eemaldage nöör ja asetage uue. Sulgege kukkumise pidurdaja, avaldades tugevat survet. Kui see ei sulgu, on element kahjustatud. Mis tahes kukkumise peatamissüsteemi element peab olema varustusega ühendatud varustuse karabiinhaagi 71110 abil. Soovitatav on kinnitada eest. Kasutamise ajal peab kukkumise pidurdajal olev nool olema alati taeva suunas ning nööri aas peab olema noole põhjal ankurdamiskohaga ühendatud.

**ENERGIANEELDURITA NÖÖRI EI SAA KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMINA.**

**ÜLDJUHISED:**

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustus on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.

**VASTAVUS:** mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada nööri nõuetekohaste saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantse tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevahuste vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega. Seda toodet tuleb kasutada kukkumise peatamissüsteemis, mis vastab standardile EN363:1993, koos ankrunõoriga kukkumise peatajaga, mis vastab standardile EN353-2:2002, millel on energiat neelav talrep, mis vastab standardile EN355:2002, või tagasitõmmatav kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardile EN360:2002. Iga individuaalse komponendi kasutusjuhiseid tuleb ka kontrollida.

**HOITMINE JA TRANSPORT:** kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage nöörile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalset hoidmist.

**PUHASTAMINE:** minimaalse määrduvuse korral pühkige nööri puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Ärge kasutage happelisi või aluselisi detergente. Kastke nöör sügavpuhastuseks vette, mille temperatuur jääb vahemikku 30°C ja 60°C, ning puhastage neutraalse puhastusvahendiga (pH = 7). Vee temperatuur ei tohi ületada 60°C.

**REMONT:** kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Vaid nööri saab vahetada välja artiklite 71214 ja 71216 poolt.

**ELUAEG:** varustuse keskmine eluiga on 10 aastat, kui enne iga kasutust tuleb viia läbi üldine kontroll. Toote eluiga sõltub peamiselt selle kasutustingimustest.

**MÄRGISTUS: Vaata joonist 1**

1- Toote viitenumber	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tarnija logo	6- Tootmisaasta	
3- CE-logo	7 - Partii nr	
4- Tootmise kontrollimiseks kasutatud teavitatud asutuse nr	8- Seerianr	

**KONTROLLKAART** : kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitatav on viia läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb viia läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Täheledused tuleb kirjutada üles dokumenti, mis on varustusega seotud, ja järgides allpool kastis toodud näidet.

**HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL**

Kuupäev	Kommentaariid	Kontrollija nimi	Allkiri

**IDENTIFIKATSIOON:** soovitatav on säilitada iga elemendis või iga süsteemi identifitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

<ol style="list-style-type: none"><li>Tüüp</li> <li>Identifitseerimise märgistus</li> <li>Kontrollnumber</li> <li>Tootmisaasta</li> <li>Iga perioodilise kontrolli kuupäev ja üksikasjad</li> <li>Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Ostukuupäev</li> <li>Esmakordse kasutuse kuupäev</li> <li>Kasutaja nimi</li> <li>Kommentaariid:</li> <li>Kontrollija nimi ja allkiri</li> <li>Muu asjakohane teave</li></ol>
---	--

**Teavitatud asutus:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (teavitatud aseutuse nr 2777)

**Tootmisalast kontrolli läbiviiv teavitatud asutus:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (teavitatud asutuse nr 0598)

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

**E**LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Este anticaídas móvil de acero con soporte de seguridad de poliamida ha sido diseñado para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente a los riesgos de caídas de altura. El usuario, gracias al anticaídas móvil, podrá efectuar movimientos verticales sin necesidad de ajustes por su parte. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no

debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

**EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN:** El equipamiento ha sido certificado conforme a la norma EN 353-2:2002. El diámetro de la cuerda es de 16 mm para una longitud de 10 m (71343) o 20 m (71344). Solo los artículos 71214 & 71216, de diámetro 16 mm, deben utilizarse como soportes distintos a la cuerda original. La altura libre mínima bajo los pies del usuario en el extremo de la cuerda debe ser de 2 m.

**ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.**

**LIMITACIONES:** 1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 12 kN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.

3. Esta cuerda no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (color, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

**MODO DE EMPLEO: El anticaídas móvil puede colocarse en dos posiciones distintas:** «móvil» si el usuario se desplaza a lo largo de la cuerda, o «estática» si el usuario no se desplaza a lo largo de la cuerda. Una palanca, extraíble mediante simple presión del pulgar sobre la palanca, permite pasar de una posición a la otra. Cuando la palanca está en posición vertical (la cuerda en posición vertical), el marcado no es visible pero la flecha indica hacia arriba, y que se mantiene en posición por el remache en la parte superior del anticaídas móvil, este está en posición estática. Cuando la palanca está en posición horizontal (la cuerda en posición vertical), el anticaídas está en posición «móvil». Si el usuario trabaja en posición estática, el anticaídas deberá estar en posición «estática».

**Para cambiar la cuerda:** colocar el anticaídas móvil frente a sí mismo, de modo que el marcado sobre el producto sea legible, con la flecha hacia arriba. Tire del elemento metálico situado debajo del marcado y perpendicular a este hacia abajo, al máximo, hasta que este vuelva a estar perpendicular al marcado y empuje el elemento metálico hacia el interior del anticaídas móvil. El anticaídas móvil debería abrirse. Retirar la cuerda y sustituirla. Cerrar el anticaídas móvil, pulsando firmemente. El elemento metálico deberá recuperar su posición inicial. Si no fuera así, el elemento está defectuoso.

Cualquier elemento del sistema anticaídas deberá unirse al equipo mediante el mosquetón 71110 del equipo. Se recomienda poner un gancho frontal en el arnés. Durante su uso, la flecha del anticaídas móvil deberá apuntar siempre hacia el cielo y el objeto de la cuerda designada por la flecha estar unida a un punto de anclaje.

**INSTRUCCIONES GENERALES:** 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.

2. En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.

**COMPATIBILIDAD:** Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruídos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

**LIMPIEZA:** En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

**REPARACIÓN:** Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. Solo la cuerda puede ser sustituida por los artículos 71214 o 71216.

**DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA:** La duración media del equipo puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

**MARCADO: Esquema S1:** 1- Referencia del producto; 2- Marca del proveedor; 3- Logo CE ; 4- N° del organismo acreditado que ha realizado el control de la producción; 5- N° de la norma ; 6- Año de producción; 7- N° de lote; 8- N° de serie; 9- Remitirse a las instrucciones

**Esquema S2:** 1- flecha de dirección del sentido; 2- diámetro de la cuerda; 3- «Utilice únicamente la cuerda adaptada» ; 4- Referencia del producto (longitud de la cuerda) y productos indicado; 5- logo CE y nº de organismo acreditado; 6- Designación del fabricante; 7- Norma asociada; 8- Remitirse a las instrucciones.

**TARJETA DE VERIFICACIÓN:** Se recomienda inspeccionar y controlar el equipo por una persona competente para identificar un daño o cualquier fallo siempre que sea necesario, pero como mínimo una vez al año, porque la seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. También deberá verificarse que los marcados sean legibles. Las observaciones deberán indicarse en un documento basado en el ejemplo de la siguiente casilla y unido el equipo.

**SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN**

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma

**IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una tarjeta de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes informaciones:**

<ol style="list-style-type: none"><li>Tipo de equipamiento y modelo</li> <li>Fabricante/ Proveedor</li> <li>Marca de identificación</li> <li>Año de fabricación</li> <li>Fecha de compra</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Fecha de la primera utilización</li> <li>Nombre del usuario</li> <li>Fecha y detalles de cada examen periódico</li> <li>Nombre y firma de cada inspector</li> <li>Próxima fecha de examen periódico</li> <li>Otra información considerada necesaria</li></ol>
--	---

**Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organismo acreditado n° 2777)

**Organismo de control acreditado:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

**Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.**

**DA**

**LÆS OMHYGGELIGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT:** Denne bevægelige falddæmper i stål med sikkerhedsreb i polyamid er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Den giver mulighed for at bruge lodrette bevægelser, uden at det er nødvendigt at justere den. Det er midlertidigt vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystem samlede længe inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En falddæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopssystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugeren på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, der hvor et eventuelt fald ville finde sted.

**YDELSER OG BRUGSBEGRENSNINGER:** Udstyret er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 353-2:2002. Linens diameter er 16 mm for en længde på 10 m (71343) eller 20 m (71344). Brug udelukkende 71214 og 71216 med en diameter på 16 mm som erstatning for den originale line. Den minimale frihøjde under brugerens fødder for enden af linen skal være 2 m.

**VIGTIGT: Hvis en bruger er i hængende stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hængende stilling.**

**BEGRENSNINGER:** 1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandskraft skal være over 12 kN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.

3. Denne line må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstopsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

**BRUGSANVISNING: Den bevægelige faldæmper kan placeres i to forskellige positioner:** "bevægelig" hvis brugeren flytter sig langs med line, eller "statisk" hvis brugeren ikke flytter sig langs med linen. En løftegreb, der kan aftages med et enkelt tryk med tommelfingeren på grebet, giver mulighed for at gå fra den ene position til den anden. Når løftegrebet er i lodret position (linen i lodret position), er markeringen ikke læselig, men pilen peget opad, og når den holdes på plads af nitten gælder på den bevægelige faldæmper, er den i "statisk" position. Når løftegrebet er i vandret position (linen er i lodret position), er faldæmperen i "bevægelig" position. Hvis brugeren arbejder i statisk position, skal faldæmperen være i "statisk" position.

**Sådan udskiftes linen: Man placerer den bevægelige faldæmper foran sig således, at markeringen på produktet er læselig med pilen opad.** Træk nedad i metalelementet, der er under markeringen og vinkelret på denne, så langt det kan komme, indtil det igen er vinkelret på markeringen, og tryk metalelementet indad i den bevægelige faldæmper. Den bevægelige faldæmper skal så åbne sig. Træk linen ud, og udskift den. Luk den bevægelige faldæmper igen ved at trykke hårdt på den. Metalelementet skal indtage sin oprindelige position igen. Hvis det ikke gør det, er elementet defekt.

Alle elementer i falddæmpersystemet skal være forbundet til udstyret med udstyrets karabinhage 71110. En fasthægtning foran på faldæmperen anbefales. Under brug skal pilen på den bevægelige faldæmper altid pege opad mod himmelen, og linens øje, som pilen peger på, skal være forbundet til et forankringspunkt.

**GENERELLE INSTRUKTIONER:** 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at tage det helt ud af brug.

**KOMPATIBILITET:** For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstopssystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttesystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en faldæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 et EN 360:2002. Brugsanvisningerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

**RENGØRING:** Ved let tilsmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materialer. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° og 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

**REPARATION:** Hvis udstyret er beskadiget, YDER DET IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte element straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Kun linen kan udskiftes med artikel nr. 71214 eller 71216.

**FASTGØRELSESLINENS LEVETID:** Den gennemsnitslige levetid for udstyret er op til 10 år, men det er obligatorisk at inspicere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

**MÆRKNING: Skema S1:** 1- Produktreference; 2- Producentens mærke; 3- CE-Logo; 4- Nr. for bemyndiget organ, der har udført produktionskontrollen; 5- Standard nummer; 6- Produktionsår; 7- Lotnr.; 8- Serienr.; 9- Se brugsanvisningen

**Skema S2:** 1- Pil der viser retningen; 2- Linens diameter; 3- "Brug altid en velegnet line"; 4- Produktreference (linens længde) og tilknyttet produkt; 5- CE-Logo og nr. på bemyndiget organ; 6- Benævnelse af producenten; 7- Tilhørende standard; 8- Se brugsanvisningen.

**KONTROLKORT:** Det anbefales at få udstyret inspiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandsevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskiftes. Læsbarheden af mærkningerne skal ligeledes efterses. Iagttagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

#### RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift
------	-------------	--------------------	-------------

**IDENTIFIKATION:** For hvert element i systemet er det vigtigt at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

1. Udstyrstype og -model	6. Dato for første ibrugtagning
2. Fabricant/Producent	7. Brugerens navn
3. Identifikationsmærke	8. Dato for og detaljer fra hvert periodisk eftersyn
4. Fabrikationsår	9. Navn og underskrift for hver kontrollør
5. Købsdato	10. Dato for næste periodisk eftersyn
	11. Andre oplysninger der anses for nødvendige

**Godkendelsesorgan:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Bemyndiget organ nr. 2777)

**Bemyndiget kontrolorgan:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Bemyndiget organ 0598)

**Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitaite ove upute:** ova naprava za zaustavljanje pada s vodilicom izrađena od čelika na fleksibilnoj sidrenoj liniji od poliamida je konstruirana za smanjivanje opasnosti i/ili pružanje zaštite od pada s visine. Ova naprava omogućuje korisniku da se bez potrebe za ručnim podesavanjem pomiče prema gore ili prema dolje. Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Čijela dužina pod-sustava s usporivačem pada i užetom, izrađenim krajevima i priključnicama ne bi trebala biti dulja od 2 metra. Remenje je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795:1996. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tlo. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između željenog položaja. Kada je ručica u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.

**IZVEDBA I OGRANIČENJA:** oprema je certificirana prema EN353-2:2002. Promjer užeta je 16mm za užad dužine 10m (71343) ili 20m (71344). Samo se članci 71214 i 71216 mogu primijeniti za zamjenu originalnih užadi. Slobodni prostor ispod stopala korisnika i kraja užeta treba biti najmanje 2m.

**UPOZORENJE: držanje tijela u ovješenoj položaju može uzrokovati privremeni gubitak svijesti zbog okomitog ovješenoj položaja koji se naziva "blackout". "Blackout" može biti vaskularni, srčani, neurološki i metabolički. Da biste smanjili rizik, morate biti dobrog zdravlja, ne smijete uzimati narkotike koji mogu utjecati na vaš metabolizam i morate u ovješenoj položaju ostati mirni.**

**OGRANIČENJA:** 1. Oprema mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.

2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 12 kN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN795.

3. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiseloj ili lužnatoj okolišu. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda.

Nikada nemojte koristiti opremu na ostrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.

4. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek točno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.

**UPORABA:** pokretna naprava za zaustavljanje pada se može postaviti u dva različita položaja: "pokretni", ako se korisnik pomiče duž užeta, ili "statički" ako se korisnik ne miče. Ručica koja se može ukloniti pritiskom palca dopušta odabir željenog položaja. Kada je ručica u okomitom položaju (uže u okomitom položaju također), oznake nisu vidljive, a strelica je okrenuta prema gore, i kada je ručica blokirana zakovicom na vrhu naprave za zaustavljanje pada, ovo je "statički" položaj. Kada je ručica u okomitom položaju (uže u okomitom položaju), naprava za zaustavljanje pada je u "pokretnom" položaju.

**Promjena užeta:** postavite napravo za zaustavljanje pada ispred sebe, oznake su vidljive, a strelica je okrenuta prema gore. Povucite metalni element koji se nalazi ispod i okomito u odnosu na oznaku prema dolje, do kraja, sve dok metalni element ne bude okomito u odnosu na oznaku a zatim gurajte metalni element prema središtu naprave za zaustavljanje pada. Naprava za zaustavljanje pada bi se trebala otvoriti. Uklonite uže i postavite novo. Jakim pritiskom zatvorite napravo za zaustavljanje pada. Ako se ne zatvori, element je neispravan. Svaki element naprave za zaustavljanje pada mora biti povezan spojnim elementom 71110 opreme. Preporuča se priključak srijeda. Tijekom uporabe, strelica na napravi za zaustavljanje mora uvijek biti usmjerena prema gore, a uvođnica užeta usmjerenoj strelicom mora biti povezana sa sidrišnom točkom.

**UŽE BEZ USPORIVAČA PADA SE NE MOŽE KORISTITI kao sustav ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.**

**OPĆE UPUTE:**

1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je oprema oštećena.

2. U slučaju nedoumica vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povucite ga iz uporabe.

**SUKLADNOST:** Za optimiziranje zaštite, u nekim slučajevima može biti potrebno koristiti uže s prikladnim čizmama / rukavicama / kacigom / štitnicama za uši. U tom slučaju, prije izvođenja rizične aktivnosti, konzultirajte svog dobavljača kako biste osigurali da su svi vaši proizvodi i za zaštitu kompatibilni i pogodni za vašu aktivnost. Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363:1993, u kombinaciji s napravom za zaustavljanje pada na sidrenoj liniji koja odgovara standardu EN353-2:2002, s usporivačem pada koji odgovara standardu EN355:2002, ili s uvlačivim sustavom za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN360:2002. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Kada nije u uporabi, spremite opremu u dobro prozračen prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smooči, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presijavanje i pokušajte spremite opremu u okomitom položaju.

**ČIŠĆENJE:** U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 60°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne smije prijeći 60°C.

**POPRAVAK:** ako se proizvod ošteti, neće pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Uže se može zamijeniti samo u skladu s člancima 71214 i 71216.

**VIJEK TRAJANJA:** u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.

**OZNAKE: Vidi shemu S1**

1- Reference	5- Broj standarda	9- Vidi upute
2- Logotip dobavljača	6- Godina proizvodnje	
3- CE Logotip	7- Broj partije	
4- Broj tijela koje je provodilo nadzor proizvodnje	8- Serijski broj	

**KARTICA S PROVJERAMA:** Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvanaest mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti. Primjedbe se moraju navesti u dokumentu vezanom uz opremu prema primjeru u donjoj tablici.

**SERVIS I INSPEKCIJSKI ZAPIS**

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis
-------	-----------	----------------	--------

**IDENTIFIKACIJA:** Preporučljivo je na svakom pojedinom elementu ili sustavu držati identifikacijsku karticu, koja sadrži sljedeće podatke:

1. Tip	7. Datum kupnje
2. Identifikacijske oznake	8. Datum prve uporabe
3. Broj za praćenje	9. Ime korisnika
4. Godina proizvodnje	10. Komentari
5. Datum i detalji svakog periodičkog pregleda	11. Ime i potpis kontrolora
6. Datum sljedećeg periodičkog pregleda	12. Drugi važni podaci

**Tijelo za ocjenu sukladnosti:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (tijelo za ocjenu sukladnosti br. 2777)

**Tijelo za nadzor proizvodnje:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tijelo za ocjenu sukladnosti br. 0598)

**Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-у.**

## BG

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИСПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:** този направляващ спирачен механизъм върху гъвкава полиамидна осигурителна линия е проектиран да намалява рисковете и/или да предостави защита срещу опасността от падане от височина. Той позволява на потребителя, без да изисква ръчно коригиране да се движи нагоре или надолу. Въпреки това е важно да се знае, че нито едно лично предпазно средство не може да  предостави пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и въже, обработени найкрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бъде използван в системата за височинна защита.

Опорната точка трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бъде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите спасителен план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падане. Освен това се уверете, че няма препятившие между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА:** оборудването е сертифицирано в съответствие с EN353-2:2002. Диаметърът на въжето е 16mm за 10m (71343) или 20m дължина (71344). Само артикули 71214 и 71216 могат да се използват за подмяна на оригиналното въже. Свободното пространство под краката на потребителя в края на въжето трябва да бъде най-малко 2 метра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** позата при повесаване може да доведе до временна загуба на съзнание, поради вертикалното увиснало положение, наречено "блекаут". "Блекаутът" може да бъде съдов, сърдечен, неврологичен и метаболитен. За да намалите риска, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метаболизма ви и да запазите спокойствие по време на повесаване.

**ГРАНИЦИ:** 1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицински състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия.

2. Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 12 kN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN795.

3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност).

Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.

4. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.

**УПОТРЕБА:** *подвижният спирачен механизъм може да бъде закрепен върху две различни позиции:* “подвижна”, ако потребителят се придвижва по въжето или “статична”, ако потребителят не се движи. Подвижен лост чрез притискане с палеца позволява да се избере необходимата позиция. Когато лостът е във вертикална позиция (въжето също е във вертикална позиция), маркировката не се вижда, стрелката сочи нагоре и лостът е блокиран от нит в горната част на спирачния механизъм, това е “статична” позиция. Когато лостът е във вертикална позиция (въжето също е във вертикална позиция), спирачният механизъм е в “подвижна” позиция.

*За да смените въжето:* поставете спирачния механизъм пред себе си, като маркировката не се вижда и стрелката сочи нагоре. Издърпайте максимално металния елемент поставен под маркировката и перпендикулярно към дъното, докато металният елемент е перпендикулярен на маркировката и след това натиснете металния елемент към центъра на спирачния механизъм. Спирачният механизъм трябва да се отвори. Отстранете въжето и поставете новото. Затворете спирачния механизъм като го натиснете здраво. Ако не се затвори, елементът е дефектен. Всеки елемент от системата за височинна защита трябва да бъде свързан към оборудването чрез карабинер 71110 от оборудването. Препоръчва се предно закрепване. По време на употреба, стрелката на спирачния механизъм винаги трябва да сочи към небето и дупчицата на въжето, посочена от стрелката трябва да бъде свързана към опорна точка.

**ВЪЖЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИСПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА.**

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ:**

1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изглетте от обръщение.

**СЪВМЕСТИМОСТ:** За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да бъде необходимо да използваме въжето с подходящи ботуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на рисковата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спирачен механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо въже, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бъдат проверени.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:** Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни съввания и за предпочитане е вертикално съхранение.

**ПОЧИСТВАНЕ:** В случай на незначително замърсяване, избършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална основа. За интензивно почистване, потопете въжето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.

**РЕМОНТ:** Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Само въжето може да бъде сменено с артикули 71214 и 71216.

**ЖИВОТ:** средно, животът на оборудването може да бъде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.

**МАРКИРОВКА: Вижте схема S1**

1- Справка за продукта

2- Лого на доставчика

3- Маркировка СЕ

4- Номер на нотифицирания орган, използван за производствения контрол

**КАРТА ЗА ПРОВЕРКА:** Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчика. В случай, че се забележат някакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бъде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на

периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бъде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се запишат в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.

**ЗАПИС НА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ**

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис
------	-----------	-------------------	--------

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип	7.Година на закупуване
2. Идентификационна маркировка	8.Дата на първа употреба
3. Номер за проследяване	9.Потребителско име
4. Година на производство	10.Коментари:
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед	11.Име и подпис на инспектора
6. Дата на следващия периодичен преглед	12.Друга важна информация

**Нотифициран орган:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (нотифициран орган No. 2777)

**Нотифициран орган за производствен контрол:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)

**Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## SV

**LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS :** Det här rörliga fallskyddet av stål med fästanordning av polyamid har tillverkats för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara för fall. Den tillåter vertikala rörelser utan att användaren behöver justera. Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändrar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.

**PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSRÄNSER:** Utrustningen överensstämmer med standarden SS EN 353-2:2002. Repets diameter är 16 mm för en längd på 10 m (71343) eller 20 m (71344). Endast artiklarna 71214 & 71216, med en diameter på 16 mm, ska användas som annat stöd istället för det originella repet. Det minimala fria höjden under användaren vid repets ändra ska vara 2m.

**VARNING:** en upphängning kan leda till en tillfällig medvetlöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fästs upphängd.

**BEGRÄNSNINGAR:** 1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinsk kan hantera sin egen säkerhet och nödlågen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsätts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 12 kN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.

3. Denna rem ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

**ANVÄNDNING:** *Rörligt fallskydd som kan placeras på två särskilda platser:* "rörlig" om användaren förflyttar sig långa repet eller "statisk" om användaren inte flyttar sig långa repet. En spak, som kan tas av med ett tumtryck på spaken, gör en övergång från en position till en annan möjlig. När spaken står vertikalt (repet i vertikalt läge), markeringen syns inte men pilen är riktad uppåt, och hålls i läget med en öljett överst på det rörliga fallskyddet, står det på "statiskt" läge. När spaken står horisontellt (repet i vertikalt läge) står fallskyddet på "rörligt" läge. Om användaren arbetar på statiskt läge ska fallskyddet stå på "statiskt" läge.

*För att byta rep:* placera det rörliga fallskyddet mitt emot dig så att markeringen på produkten är synlig, pil riktad uppåt. Dra metaldelen som sitter under markeringen och vinkelrätt nedåt, maximalt, tills den står vinkelrätt med markeringen och tryck metaldelen inåt mot det rörliga fallskyddet. Det rörliga fallskyddet ska då öppnas. Ta bort repet och byt ut det. Stäng det rörliga fallskyddet genom att trycka ordentligt. Metaldelen ska då inta den ursprungliga positionen. Om det inte är fallet är delen felaktig.

Alla delar på fallskyddsssystemet ska spännas till utrustningen med karbinhake 71110 i utrustningen. En fasthakning fram på selen rekommenderas. Under användningen ska pilen på det rörliga fallskyddet alltid riktas uppåt och repets öljett som pilen anger ska fästas till en förankringspunkt.

**ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvekel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

**KOMPATIBILITET:** För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjälm/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppsystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga konponenter ska även iakttas.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

**RENGÖRING:** Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts.. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg repet i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.

**REPARATION:** Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska skadade delar omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Endast repet kan bytas ut av artiklarna 71214 eller 71216.

**FÄSTREPETS LIVSLÄNGD:** Utrustningens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.

**MARKERING:** **schem a S1:** 1- Produktreferens; 2- Leverantörens märke; 3- CE-logo; 4- Det anmälda organets nr som kontrollerat produktionen ; 5- Standard nr. 6; 7- Tillverkningsår ; 7- Partinr.; 8- Seriern.; 9- Se bruksanvisningen

**Schem a S2:** 1- pil som visar riktningen; 2- repets diameter; 3- "Använd endast tillämpligt rep" ; 4- Produktreferens (repets längd) och liknande produkt; 5- CE-logo och anmälda organet nr; 6- Tillverkarens beteckning; 7- Motsvarande standard; 8- Se bruksanvisningen.





**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.

**ЧИСТКА:** в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку. Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислотой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите строп в воду температурой от 30° до 60°С, добавив нейтральное моющее средство (рН +7). Температура воды не должна превышать 60°С.

**РЕМОНТ:** поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Строр заменяется изделиями 71214 или 71216.

**СРОК СЛУЖБЫ:** средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждым использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.

**МАРКИРОВКА: схема S1:** 1- Артикул изделия; 2- Маркировка поставщика; 3- Логотип CE; 4- № аккредитованной организации, контролирующей производство; 5- № стандарта; 6- Год изготовления; 7- № партии; 8- Серийный №; 9- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

**Схема S2:** 1- Стрелка, указывающая направление; 2- Диаметр стропа; 3- «Использовать только подходящий строп»; 4- Артикул изделия (длина стропа) и аналогичного изделия; 5- Логотип CE и № аккредитованной организации; 6- Название фирмы-производителя; 7- Стандарт; 8- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

**КАРТОЧКА УЧЕТА:** рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).

#### ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ

Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись
------	-----------	----------------	---------

**ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА:** важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

1. Тип и модель изделия	6. Дата введения в эксплуатацию
2. Производитель/поставщик	7. ФИО пользователя
3. Идентификационная маркировка	8. Дата и подробная информация каждой инспекции
4. Год изготовления	9. ФИО и подпись каждого инспектора
5. Дата покупки	10. Дата следующей инспекции
	11. Прочая необходимая информация

**Сертифицирующая организация:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (аккредитованная организация № 2777)

**Контролирующая аккредитованная организация:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (аккредитованная организация № 0598)

**Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».**

**SK** **ПРЕД ПОУЖИТІМ ВІРОВОКУ СИ ПОЗОРНЕ ПРЕЧІТАЙТЕ ТЕНТО НАВІД:** Vodiaca oceľová zlaňovacia brzda na ohybnom kotviacom polyamidovom lane je navrhnutá tak, aby minimalizovala nebezpečenstvo a/alebo poskytovala ochranu pred nebezpečenstvom pádu z výšky. Brzda umožňuje užívateľovi pohyb nahor a nadol bez manuálneho nastavovania. Avšak, je potrebné upozorniť, že žiadna osobná ochranná pomôcka nedokáže poskytnúť úplnú ochranu a musí byť vždy používaná opatrne počas rizikových činností. Celková dĺžka subsystému s absorberom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m. Pstroj je jediný element, ktorý môže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy. Na zabezpečenie spoľahlivosti musí byť kotviaci bod v súlade s parametrami normy EN795:1996. Pred a počas používania výrobku, je dôležité zvážiť záchranný plán za účelom vytvorenia optimálnych bezpečnostných podmienok. Pred použitím zabezpečte minimálnu svetlosť pod nohami užívateľa, aby sa v prípade pádu predišlo úderu o povrch. Okrem toho sa uistite, aby medzi používateľom a povrchom neboli žiadne prekážky tak, aby pri páde nedošlo ku kolízii.

**VÝKON A LIMITY POUŽITIA:** Zariadenie je certifikované podľa normy EN353-2:2002. Priemer lana je 16 mm pri 10 m dĺžke (71343) alebo 20 m dĺžke (71344). Originálne lano môže byť vymenené iba druhom 71214 a 71216. Minimálna svetlosť medzi nohami používateľa a koncami lana by mala byť 2 m.

**UPOZORNENIE:** V zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“. „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. Pre zníženie rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.

**LIMITY:** 1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tlmivaca sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 12 kN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN795.

3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasnú starnutie zariadenia. Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

4. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci boli boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

**POUŽÍVANIE:** pohyblivá zlaňovacia brzda môže byť umiestnená v dvoch rozličných polohách: "pohyblivá", ak sa používateľ pohybuje pozdĺž lana, alebo "statická", ak sa používateľ nepohybuje. Tlakom palca presúvateľná páčka umožňuje vybrať potrebnú polohu. Pri statickej polohe je páčka vo vertikálnej polohe (lano je tiež vo vertikálnej polohe), označenie nie je viditeľné a šípka smeruje nahor, páčka je blokovaná nitom na vrchu zlaňovacej brzdy. Pri pohyblivej polohe je páčka vo vertikálnej polohe (lano je vo vertikálnej polohe).

**Výmena lana:** Zlaňovaciu brzdu umiestnite pred seba tak, aby bolo označenie viditeľné a šípka smerovala nahor. Potiahnite kovovú časť umiestnenú pod označením kolmo smerom nahor, až kým kovová časť nie je kolmo na označení a potom zatlačte kovovú časť smerom ku stredu zlaňovacej brzdy. Zlaňovacia brzda by sa mala otvoriť. Odstráňte lano a vymeňte za nové. Silným tlakom zatvorte zlaňovaciu brzdu. Ak sa nezatvorí úplne, element je chybný. Všetky časti systému zlaňovacej brzdy musia byť spojené so zariadením pomocou karabiny č. 71110. Odporúča sa predné pripojenie. Počas používania musí šípka na zlaňovacej brzdy smerovať k oblohe a oko lana, na ktoré ukazuje šípka musí byť pripojené ku kotviacemu bodu.

**LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE NEMÔŽE BYŤ POUŽITÉ V SYSTÉME ZLAŇOVACEJ BRZDY.**

**VŠEOBECNÉ POKYNY:** 1. Pre použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.

2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehú.

**KOMPATIBILITA:** Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní navijaka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/prilbu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vaším dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné pre vaše použitie. Tento výrobok musí byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy, ktorá je v súlade s normou

EN363:1993 v kombinácii so zlaňovacou brzdou na kotviacom lane, ktorá je v súlade s normou EN353-2:2002, s energiu absorbujúcim lankom, ktoré je v súlade s normou EN355:2002, alebo so zafahovacím systémom zlaňovacej brzdy, ktorý je v súlade s normou EN360:2002. Pokyny pre používateľa pre každý komponent musia byť tiež skontrolované.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhnite sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

**ČISTENIE:** V prípade menšieho znečistenia utrite navijak bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čističlá. Pre intenzívne čistenie, namočte lano do vody s teplotou medzi 30°C a 60°C a vyčistite neutrálnym činidlom (pH = 7). Teplota vody by nemala presiahnuť 60°C.

**OPRAVY:** Ak sa výrobok poškodí, neposkytuje optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. Jediné lano môže byť vymenené za druh 71214 a 71216.

**ŽIVOTNOSŤ:** Životnosť zariadenia môže byť v priemere 10 roky, ale pred každým použitím musí byť vykonaná všeobecná kontrola. Životnosť výrobku závisí najmä od podmienok používania.

#### OZNAČENIA: Vid' schému S1

1- Referencie výrobku	5- Č. normy	9- Vid' návod na použitie
2- Logo dodávateľa	6- Rok výroby	
3- Označenie CE	7 – Číslo šarže	
4- Č. notifikovaného orgánu, ktorý vykonal kontrolu výroby	8- Sériové č.	

**Kontrolný štítok:** Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísom dodržiavaní pokynov dodávateľa. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Pozorovania musia byť zapísané v dokumente pripojenom k zariadeniu podľa nižšie uvedeného príkladu.

#### ZÁZNAM O SERVIS E A KONTROLE

Dátum	Pripomienky	Meno kontrolóra	Podpis
-------	-------------	-----------------	--------

**IDENTIFIKÁCIA:** Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:

1. Typ	7. Dátum kúpy
2. Identifikačné označenie	8. Dátum prvého použitia
3. Monitorovacie číslo	9. Meno používateľa
4. Rok výroby	10. Pripomienky:
5. Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky	11. Meno a podpis kontrolóra
6. Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	12. Iné súvisiace informácie

**Notifikovaný orgán:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notifikovaný orgán č. 2777)

**Notifikovaný orgán pre kontrolu výroby:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

**Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím WORLDWIDE EURO PROTECTION.**